



ZONA MEDIA POR EL TREN / ERDI ALDEA TRENAREN ALDE

MANIFIESTO 7 OCTUBRE / URRIAREN 7ko MANIFESTUA

El Gobierno de Navarra reconoce que el proyecto de alta velocidad crea un grave problema en Tafalla y la Zona Media. Pero no da solución. Se saltan nuestra estación. Nos dejan sin tren a Madrid, Barcelona, A Coruña...

El nuevo corredor de alta velocidad, además de aislar a la Zona Media, produce graves efectos medioambientales, crea un duro efecto barrera y es deficitario e insostenible económicamente.

Nafarroako Gobernuak jakin badaki abiadura handiko trenaren proiektuak Tafalla eta eskualderako arazo potoloa ekarriko duela, baina ez du irtenbiderik ematen. Geltokirik gabe utziko gaituzte eta ingurumenak eraso larriak pairatuko ditu, besteak beste.

El Gobierno de Madrid, (el Estado) al parecer, saltándose al Gobierno de Navarra, ha decidido ahora retomar el proyecto de Alta Velocidad del 2004, con obras entre Marcilla y Olite. Que no traten de engañarnos con simples eslóganes como, ¡¡es el desarrollo!! ¡¡es el futuro!!...porque sólo responde a grandes intereses económicos de unos pocos y a la necesidad política partidista de sus defensores en las instituciones.

El Gobierno de Navarra, por su parte, ha cometido un grave error estratégico. Dice defender un modelo de tren diferente del impulsado por UPN-PSOE-PP, pero no se cuestiona el trazado. Así que, en lo sustancial, es el mismo

proyecto, indefendible a nivel social, económico y medioambiental, y que a la Zona Media nos aísla igualmente.

Bestalde, Nafar Gobernuak hanka sartu egin du. Proiektu ezberdina defenditzen dutela diote, baina azken finean UPN-PSOE eta PP taldeek bultzatu egin duten proiektu berdina da, trazadura bera ez dutelako ezbaian jartzen.

Llegan tarde quienes defienden el viejo proyecto del 2004. El debate sobre el tren en Europa ya se está dando y dejan atrás la Alta Velocidad. En Francia y Alemania las conclusiones ya las recogen los grandes medios de comunicación y se trata de potenciar un tren a 200 km/hora con paradas en las ciudades intermedias.

Defendemos ese modelo de tren moderno más sostenible y que articule Navarra. Defendemos que nuestra comunidad se mantenga dentro del corredor Cantábrico Mediterráneo y de la red básica europea. Que ese ferrocarril sea mixto, para personas y mercancías, con doble vía, ancho europeo y ancho ibérico. Y todo ello utilizando y aprovechando al máximo la actual plataforma ferroviaria, y reforzando y renovando las estaciones de Tudela, Castejón, Tafalla, Pamplona y Alsasua.

Gure proiektuak ez du zer ikusirik.. Herritarra eta soziala izango den tren batengatik egiten dugu apostu: orain dagoen trazadura erabiliz, inbertsio gutxiagorekin, bai europako eta bai hemengo zabalera izango duena eta erdi mailako hirietako geltokiak indartuko dituen, alegia.

El nuestro es un proyecto alternativo. Un Tren Público y Social. Utilizando el actual trazado del ferrocarril que, con menor inversión, se puede lograr este modelo europeo de tren moderno.

Aún estamos a tiempo. Ni queremos, ni nos podemos permitir perder el tren. Debemos defender nuestra estación. Es inadmisibile que en el siglo XXI, un enorme proyecto como el nuevo corredor de Alta Velocidad, se haga pasando por encima de la voluntad y los derechos de la ciudadanía. No tienen derecho con sus decisiones a transferir dinero público a manos privadas construyendo infraestructuras que además nos perjudican. Esa enorme inversión de 4.000 millones de euros, repercute negativamente en proyectos o acciones más sociales, más sostenibles y más necesarias. Es dinero público y sale de nuestro trabajo.

Señoras y señores del Gobierno de Navarra, echamos en falta una aptitud más democrática, una disposición que anteponga la soberanía navarra, los intereses de la ciudadanía sobre todo y defiendan un tren más social, más práctico, más sostenible económica y ambientalmente, y que realmente articule y sirva a toda Navarra.

Nafar gobernuari abiadura haundiko trenari uko egitea eskatzen diogu, herritargoaren hitza entzun eta nafartar guztion mesederako izango den proiektua bultzatu dezala. Defenda dezagun gure geltokia, ezin dugu tren a galdu, oraindik garaiz gabilta erdialdea isolatuko duen bidegabekeria hau gelditzeko. Nafarroako gizarteak eskubidea du iritzia emateko eta bere etorkizunaz erabakitzeko.

Pedimos al ejecutivo navarro que reflexione y deponga su aptitud. Que no se plegue a unos intereses económicos que en absoluto responden a los de la ciudadanía. Sin duda, recibiría muchos apoyos.

La sociedad civil, tenemos derecho a opinar y decidir nuestro futuro, derecho a ser consultados y escuchados.

En su día presentamos 8.000 firmas, nos reunimos varias veces con el Parlamento, el Gobierno y los Ayuntamientos. Pedimos debate de alternativas y participación, solicitamos que hicieran un referéndum, propusimos una Ponencia Parlamentaria, y se creó, pero dos años después no se ha puesto en marcha. Nada ha tenido efecto. Ahora el Gobierno ha iniciado un proceso meramente informativo, no vinculante. Y lo ha hecho tarde y además inservible.

Bere garaian 8000 sinadura aurkeztu genituen, hainbatetan izan genituen bilerak gobernu eta udaletxeekin. Alternatibak landuko diren eztabaida bat eskatu genuen, non gure ahotsa ere entzuna izango zen. Hala ere, gure ekimen eta proposamenek ez dute ezertarako balio izan. Iritzi guztiak baldintza berdinetan landuko dituen prozesu bat exijitzen dugu, galdegite zuzen batean bukatuko duen prozesua, berme guztiekin aurrera eramango den kontsulta bat. Instituzioek egiten ez badute, guk geuk egingen dugu, gizarte zibilak, gure indarrak eta gogoak bukatzeraino.

Proponemos a las instituciones navarras, Gobierno, Parlamento y Ayuntamientos que se pongan de acuerdo, que abran un proceso de debate serio sobre alternativas, en igualdad de condiciones, todas con los mismos

recursos técnicos y de publicidad y que dicho proceso termine con una consulta en toda regla a la ciudadanía.

Si las instituciones no lo hacen, lo haremos la Sociedad Civil, hasta donde nuestros recursos y fuerzas nos lo permitan.

¡¡NO PODEMOS PERDER EL TREN!!

EZIN DUGU TRENA GALDU!!

En Tafalla a 7 de octubre de 2017